

ES

## Acumulador para Instalaciones Solares

Instrucciones de Instalación, Montaje y Funcionamiento para el **INSTALADOR**

PT

## Acumulador para Instalações Solares

Instruções de Instalação, Montagem e Funcionamento para o **INSTALADOR**

GB

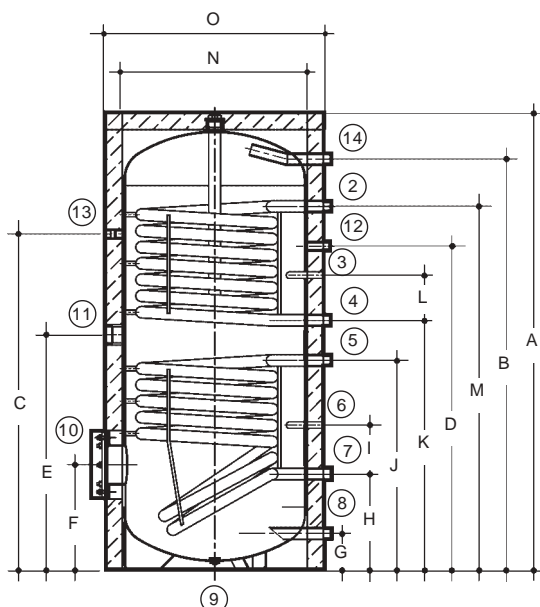
## Storage Cylinder for Solar Thermal Systems

Installation, Assembly and Operating Instructions for the **INSTALLER**



# Características principales / Main features / Características principais

Fig. 1



Cotas / Dimensions / Cotas (mm)	AS 200-2 E
A	1243
B	1136
C	929
D	895
E	650
F	290
G	100
H	264
I	136
J	579
K	690
L	125
M	1005
N	500
O	600

	Conexión / Connection / Ligação	Diámetro / Diameter / Diâmetro
		AS 200-2 E
1	Ánodo de magnesio / Magnesium anode / Ânodo de magnésio	1 1/4"
2	Ida caldera / Boiler flow / Ida da caldeira	1"
3	Sonda circuito caldera / Boiler circuit sensor / Sonda circuito caldeira	Ø 18 mm ext.
4	Retorno caldera / Boiler return / Retorno da caldeira	1"
5	Salida de circuito solar / Solar circuit flow / Ida do circuito solar	1"
6	Sonda circuito solar / Solar circuit sensor / Sonda circuito solar	Ø 18 mm ext.
7	Entrada de circuito solar / Solar circuit return / Retorno do circuito solar	1"
8	Entrada agua de red / Mains water inlet / Entrada de água da rede	1"
9	Vaciado / Drain / Esvaziamento	M16 x 1,5
10	Brida de Inspección / Inspection flange / Flange de inspeção	Ø 105 mm
11	Resistencia (opcional) / Heater (optional) / Resistência (opcional)	1 1/2"
12	Recirculación / Re-circulation / Recirculação	3/4"
13	Termómetro / Thermometer / Termómetro	1/2"
14	Consumo / DHW Draw-off / Consumo	1"

Fig. 2

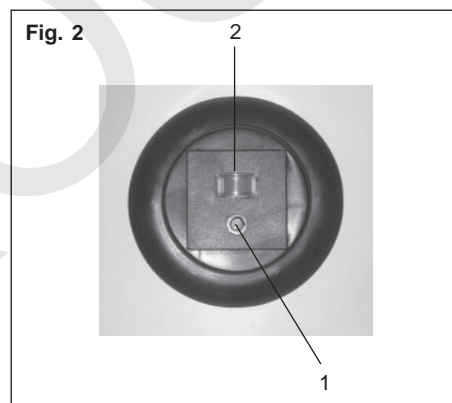
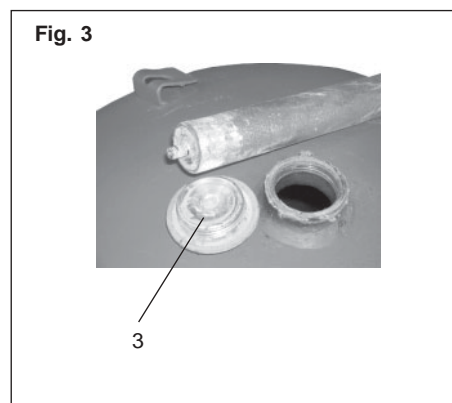


Fig. 3



	AS 200-2 E
Capacidad (l) / Capacity (litres) / Capacidade (litros)	200
Peso vacío / Weight - empty / Peso em vazio (Kg)	90
Superficie (m2) serpentín superior (caldera) / Area (m2) upper coil (boiler) / Superficie (m2) serpentina superior (caldeira)	0,8
Superficie (m2) serpentín inferior (captadores) / Area (m2) lower coil (collectores) / Superficie (m2) serpentina inferior (captadores)	0,8
Presión máxima en A.C.S. / Max. DHW Pressure / Pressão máxima em A.Q.S.	10 bar
Temperatura máxima en A.C.S. / Máx. DHW Temperature / Temperatura máxima em A.Q.S.	95°C
Presión máxima circuito primario/ Máximun pressure primary circuit / Pressão máxima circuito primário	25 bar
Temperatura máxima circuito primario/ Maximun Temperature primary circuit / Temperatura máxima circuito primário	200°C

Depósito acumulador de 200 litros de capacidad para instalaciones solares con dos circuitos primarios (el de la posible caldera de apoyo y el de captadores solares) y un circuito secundario esmaltado con ánodo de magnesio incorporado.

## Forma de suministro

Sobre palet de madera, protegido para el transporte.

Calorifugado con espuma de poliuretano rígido y revestido con manta exterior de poliuretano flexible, forrada de plástico blanco con cremallera de cierre.

## Instalación

- Siempre en posición vertical.
- En cumplimiento de la actual Normativa montar en la entrada de agua fría de red al depósito una llave de paso, una válvula de retención y una válvula de seguridad tarada a una presión inferior a 10 bar. Es recomendable instalar un grupo de seguridad Flexbrane de **BAXIROCA**, conjunto compacto que incorpora los componentes indicados con las Instrucciones para su instalación.

## Montaje

- Realizar las conexiones hidráulicas con la instalación solar y, si procede, con la caldera de apoyo. En caso de no conectar caldera de apoyo, colocar tapones en las conexiones del serpentín superior.
- Realizar las conexiones hidráulicas con la entrada de agua de red (8) y el consumo (14), intercalando manguitos dieléctricos.
- Introducir las sondas solar y de una posible caldera en (6) y (3), respectivamente.
- Instalar un grifo de vaciado en (9) conducir su descarga a un desagüe.
- Tapar todas las conexiones que hayan quedado libres después del montaje.

## Funcionamiento

La transmisión de calor entre el/los circuito/s primario/s y el secundario se establece según los valores de temperatura establecidos en la central solar de regulación **BAXIROCA CS\*** y en el termostato de la caldera de apoyo, si la hubiera.  
\* Consultar sus Instrucciones.

## Limpieza

- Periódicamente, cuando sea necesaria, vaciar el depósito.
- Retirar la tapa de plástico y desmontar los tornillos que fijan la brida (10). Figura 1.
- Limpiar las zonas del interior que sean accesibles.
- Retirar los residuos sólidos que se hayan depositado en la base del acumulador.

## Mantenimiento

**IMPORTANTE: Controlar con frecuencia el desgaste del ánodo de magnesio y sustituirlo de inmediato cuando su estado lo haga necesario. El deterioro del depósito como consecuencia de no haber sustituido el ánodo gastado y, por tanto inoperante, por otro nuevo puede comportar la PÉRDIDA DE LA GARANTIA del Fabricante.**  
**El desgaste del ánodo se detecta en el indicador del estado del ánodo. Figura 2.**  
**Cuando al presionar el pulsador (1) Figura 2, el índice (2) se sitúa en el interior de la zona roja es la señal de que el ánodo gastado ya no protege el depósito.**

Para sustituir el ánodo proceder a:

- Cerrar las llaves de entrada y salida de agua sanitaria al depósito y vaciar el depósito por el grifo de desagüe (9). Figura 1
- Desenroscar el tapón (3) y desenroscar el ánodo gastado. Figura 3.
- Sustituir el ánodo gastado por otro nuevo y rehacer la operativa a la inversa, hasta abrir las llaves o llenar de agua el depósito.

## Atención:

Características y prestaciones susceptibles de cambios sin previo aviso.

## Marcado CE

Los depósitos AS son conformes a la Directiva Europea 97/23/CEE de Equipos de presión.

Storage cylinder of 200 litres for solar thermal systems, featuring two primary circuits (one for the back-up boiler and one for the solar collectors) and an enamelled secondary circuit with fitted magnesium anode.

## Delivery

They come on a wooden pallet and are suitably protected for transport.

They are heat-insulated with rigid polyurethane foam and covered with a blanket external of flexible polyurethane, lined with white plastic and a zip fastener.

## Installation

- Always in a vertical position.
- To comply with current regulations, the following must be fitted in the cylinder's cold water mains inlet: a shut-off valve, a check valve, and a pre-set pressure relief valve at a pressure of less than 10 bar. It is advisable to install a **BAXIROCA** Flexbrane safety unit, which is a compact unit that includes these components and their fitting instructions.

## Assembly

- Make the hydraulic connection to the solar thermal system and, if appropriate, to the backup boiler. If you do not plug boiler support, place caps on the connections of the coil higher.
- Also make the hydraulic connection to the water mains inlet (8) and hot draw-off (14), inserting dielectric sockets.
- Insert the solar sensor and that for a possible boiler in the tappings (6) and (3) respectively.
- Install a drain cock in (9) and route the discharge to a drain system.
- Stopper all connections that have been free after assembly.

## Operation

The heat transfer between the primary and secondary circuit(s) is established according to the temperature values set in the **BAXIROCA CS\*** solar control centre, in the thermostat in the the optional RC\* electric heating element or the back-up boiler, if any.

\* See the respective Instructions.

## Cleaning

- Empty the tank when necessary.
- Take away the plastic cover and unplug the screws that fix the flange (10). Figure 1
- Clean the parts inside accessible.
- Remove the solid parts on the bottom of the tank.

## Maintenance

**IMPORTANT: Control frequently the erosion of the magnesium anode and replace it immediately when necessary. The damage of the tank as a result of not having replaced a extinguished anode could be a reason TO LOOSE THE WARRANTY of the manufacturer. The anode erosion level could be know by pushing the bottom of the sensor. Figure 2 When pushing the bottom (1) Figure 2 and the arrow is on the red area means that the anode is extinguished and must be replaced immediately.**

To replace the anode proceed to:

- Close the inlet and outlet valves and empty the tank through the drain connection (9).  
Figure 1
- Unplug the tap (3) and unplug the extinguished anode. Figure 3
- Replace the extinguished anode by a new one and undo the above procedure until the opening of the valves and the filling of the tank.

### Attention:

Specifications and performance qualities subject to change without notice.

## CE marked

AS cylinders are certified to comply with the essential requirements of the Pressure Equipment Directive 97/23/EEC.

Depósito acumulador de 200 litros de capacidade para instalações solares, com dois circuitos primários (o da possível caldeira de apoio e o dos captadores solares) e um circuito secundário esmaltado com ânodo de magnésio incorporado.

## Forma de fornecimento

Sobre palete de madeira, protegido para o transporte.

Calorifugado com espuma de poliuretano rígido e revestido com manta exterior de poliuretano flexível, forrada de plástico Branco com fecho de correr metálico.

## Instalação

- Sempre na posição vertical.
- Em cumprimento da actual Normativa montar na entrada de água fria da rede ao depósito uma válvula de corte, uma válvula de retenção e uma válvula de segurança tarada a uma pressão inferior a 10 bar.  
É recomendável instalar um grupo de segurança Flexbrane **BAXIROCA**, conjunto compacto que incorpora os componentes indicados com as Instruções para a sua instalação.

## Montagem

- Realizar as ligações hidráulicas com a instalação solar e, se for o caso, com a caldeira de apoio.  
No caso de não ligar caldeira de apoio, colocar tampões nas ligações da serpentina superior.
- Realizar as ligações hidráulicas com a entrada de água da rede (8) e o consumo (14), intercalando uniões dieléctricas.
- Introduzir as sondas solar e de uma possível caldeira em (6) e (3), respectivamente.
- Instalar uma torneira de esgoto em (9) e conduzir a sua descarga para uma tubagem de esgoto.
- Tapar todas as ligações que tenham ficado livres após a montagem.

## Funcionamento

A transmissão de calor entre o/os circuito/s primário/s e o secundário é feita segundo os valores de temperatura estabelecidos na central solar de regulação **BAXIROCA CS\***, no termostato da possível resistencia eléctrica **BAXIROCA RC\*** ou o da caldeira de apoio, caso esta exista.

\* Consultar as suas Instruções.

## Limpeza

- Periodicamente e sempre que seja necessário, esvaziar o depósito.
- Retirar a tampa de plástico e desmontar os parafusos que fixam a flange (10). Figura 1.
- Limpar as zonas do interior que são acessíveis.
- Retirar os resíduos sólidos que se tenham depositado na base do acumulador.

## Manutenção

**IMPORTANTE: Controlar com frequência o desgaste do ânodo de magnésio e substituí-lo de imediato quando o seu estado o torne necessário. A deterioração do depósito como consequência da não substituição do ânodo gasto e, portanto, inoperante, por outro novo pode comportar a PÉRDA DA GARANTIA do fabricante. O desgaste do ânodo detecta-se no indicador do estado do ânodo .Figura 2. Quando pressionar o botão (1) Figura 2, o índice (2) se situar no interior da zona vermelha é sinal de que o ânodo está gasto e já não protege o depósito.**

Para substituir o ânodo proceder do seguinte modo:

- Fechar as torneiras de entrada e saída de água sanitária do depósito e esvaziar o depósito a través da torneira de esgoto (9).Figura 1
- Desenroscar o tampão (3) e o ânodo gasto. Figura 3.
- Substituir o ânodo inoperante por outro novo e refazer as operações pela ordem inversa, até abrir as torneiras ou encher de água o depósito.

### Atenção:

Características e prestações susceptíveis de alteração sem aviso prévio.

## Marcação CE

Os depósitos AS estão conformes com a Directiva Europeia 97/23/CEE de Equipamentos de pressão.